

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy), 2023/2024 (semestr zimowy), 2024/2025 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Translacja: moduł 2 - Lokalizacja gier i oprogramowania

Kod modułu: W1-FA-SW-S1-LGO-6

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
SW-S1-T2-LGO_K_1	rozumie i docenia społeczne funkcje i znaczenie lokalizacji oprogramowania i gier, rozumie wagę praktyk lokalizacji w kulturze.	FA1_K05	3
SW-S1-T2-LGO_K_2	potrafi pracować w zespole przygotowującym projekty lokalizacyjne, przyjmując w nim różne role.	FA1_K04	4
SW-S1-T2-LGO_U_1	potrafi wykonać tłumaczenie lokalizacyjne prostych gier lub oprogramowania, zgodnie z wymogami rynku docelowego, dbając o aspekty kulturowe, prawne i pragmatyczne lokalizacji	FA1_U07 FA1_U09	4 4
SW-S1-T2-LGO_U_2	potrafi używać w stopniu podstawowym narzędzi informatycznych, wspomagających proces lokalizacji, w tym, m.in. oprogramowania lokalizacyjnego, podstawowych narzędzi DTP, narzędzi lokalizacyjnych wybranych systemów CMS.	FA1_U21	5
SW-S1-T2-LGO_W_1	zna teoretyczne podstawy procesu lokalizacji oprogramowania oraz zna terminologię stosowaną w teoriach opisujących zasady lokalizacji i w praktyce lokalizacji	FA1_W02 FA1_W03 FA1_W04 FA1_W15	3 4 4 4
SW-S1-T2-LGO_W_2	posiada podstawową wiedzę na temat prawnych aspektów lokalizacji, wynikających z różnic kulturowych i prawnych pomiędzy rynkami docelowymi tłumaczenia	FA1_W11 FA1_W15	2 4
SW-S1-T2-LGO_W_3	zna podstawowe techniki pracy stosowane podczas procesu lokalizacji gier i oprogramowania	FA1_W02 FA1_W15	3 4

3. Opis modułu	
Opis	Celem kursu jest zaznajomienie studentów z zasadami lokalizacji oprogramowania i gier oraz zdobycie przez studentów praktycznych i technicznych umiejętności związanych z tym działem tłumaczenia. Ćwiczenia mają na celu praktyczne zapoznanie studentów z problematyką i technikami przekładu oprogramowania, gier. Podczas gdy szczególny nacisk kładzie się na lokalizację oprogramowania związanego z rozrywką interaktywną, zajęcia mogą również - w zależności od wyboru prowadzącego - skupiać się na zagadnieniach tłumaczenia systemów zarządzania treścią (CMS), systemów wspierających handel elektroniczny, etc.
Wymagania wstępne	Zaliczenie drugiego roku studiów

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
SW-S1-T2-LGO_w_1	Indywidualne lub grupowe prace projektowe	ocena poziomu wiedzy i umiejętności studentów na podstawie wykonywanych przez nich prac indywidualnych i zespołowych w zakresie przewidzianym programem kursu; możliwa również ocena opanowania umiejętności technicznych w zakresie korzystania z oprogramowania specjalistycznego	SW-S1-T2-LGO_K_1, SW-S1-T2-LGO_K_2, SW-S1-T2-LGO_U_1, SW-S1-T2-LGO_U_2, SW-S1-T2-LGO_W_1, SW-S1-T2-LGO_W_2, SW-S1-T2-LGO_W_3
SW-S1-T2-LGO_w_2	Rozmowa kontrolna (opcjonalnie)	ustna ocena stopnia przygotowania studenta do zajęć dokonywana na bieżąco w trakcie trwania modułu. Ocena może dotyczyć znajomości zadanego na dane zajęcia tekstu oraz znajomości problemów i zagadnień uprzednio omówionych	SW-S1-T2-LGO_K_1, SW-S1-T2-LGO_K_2, SW-S1-T2-LGO_U_1, SW-S1-T2-LGO_U_2, SW-S1-T2-LGO_W_1, SW-S1-T2-LGO_W_2, SW-S1-T2-LGO_W_3

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
SW-S1-T2-LGO_fs_1	ćwiczenia	instrukcja słowna wykładowcy, przedstawiająca wybrane zagadnienia teoretyczne z zakresu lokalizacji; ćwiczenia indywidualne i grupowe, wykorzystujące pracownię komputerową, wsparte instrukcjami wykładowcy	30	lektura tekstów obowiązkowych i uzupełniających; praca własna nad projektami indywidualnymi i grupowymi; praca własna rozwijająca kompetencje techniczne	70	SW-S1-T2-LGO_w_1, SW-S1-T2-LGO_w_2